

ملائصلالدين

№6. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

پښتانه پوهنه
پښتانه پوهنه
پښتانه پوهنه
پښتانه پوهنه



بیا بیا بیون بیا
Ученая обезьяна.

Литос С. Быкова

۳ صفحه

اداره و ناشران
 تخلص، داویدوف کویچی لبره ۲۳
 Тифлис, Давидовская ул. n. № 23.
 پتگرام ایچون آدریس: تخلص، ملاصرالدینه
 Тифлис, "Молла-насредини"
 Редакция журнала "МОЛЛА-НАСРЕДИНИ"
 اعلان قیمتی
 قان حقیقه، بیعت ابه برسطری، اوزک، دال-سجده ۷ قک.
 آدریس دینشک حتی ۳ داله یدی قک تک مارنادر.

آبونا قیمتی

فانقازده و روسیه: ۱۲ آبلنی - ۵ مانت
 ۶ آبلنی - ۳ مانت
 ۳ آبلنی - ۱ مانت ۶۰ قک
 ابلنی تککترده: ۱۲ آبلنی - ۶ مانت
 ۶ آبلنی - ۴ مانت.
 لسخسی اداریمزده ۱۰ قک، اوزگه شهرزده ۱۲ قک.

۲۹ محرم ۱۳۲۷ بازار
 هتده بر دمه چیشان تورک مجوعهسی در
 ۸ فیورال ۱۹۰۹

Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“
 Тифлисское Отдѣленіе,
 Головинскій проспекта, № 9.



عشر اسفون



تخلص، غلاونستی کویچده لبره ۹.
 بوراد، گوسترینان قاریقا نشانیسه لازمدر دقت ایلمک.
 هر بر غرامافونزکا و غرامافون صهارنک اوستنده یو نشانه وار.
 دایشان ماشینلارک هیچ بر قاریقاسیک اختاری یوخدر اوز ماشینلارونه
 غرامافون آدی نویون، اولشان اوزری که غرامافون محض بیزم پابنتلی
 ماشینلایمزدن صهارتدر.
 غرامافون ایو ایچون الک گوزل بر مشولتدر.
 غرامافون اوخویور، چالبر، گولور، و غیره.
 غرامافون واسیطیسه ایوه سازنده و اولیلمتی مجلسی قورماتی اولور.
 غرامافون دیلاده اولمچی دایشان ماشینادر، وهیسه اولمچی اولاجان.
 بیزم ماشینلارک کیمی: بیخایزیمی ساهه، مکجه، جنج باشیان، ظلمری
 گوزل و ملیدان، واجب، طبیسی، سلمری اوزر، حالقده، چخارددر.
 دپارک بزلدن ایکی طرفلی پلاستیفالار باشلاوت سابلنغا: خردلاری ۷۵ قک، «غرابدم» آدی لاری بر مانت ۵۰ قک م، بری
 مصلحت گوروریک آتاشنده آد ویرین خولنده و سازنده لراک چلوب اوخویورلایره هیچ اولنه امتحان ایچون قولاوی آسوللار:
 مجیده، سیده، پارتات، محمد خلیق، محمد قلی شیشه، شهمی غفار اپرانی، هلال، خلیلاردیان واروارا، آلتا
 یسقریقچیلار: آرشاق و امیرجان، تازین اولیس (کاملجه) سویو میرزا قلی (کاملجه)، دودوکچی بزم
 مرزا علی میر سادوق، زورلایلا: پارتات و آوینیق و غیرلری و غیرلری.
 !!! قاتالوقلار و ساهی لار بولسوزدلار !!!
 !!! ساتهلردن احتیاطلی اولنگز !!!



دولتی سلمان بگی تک قایمینیق

Кабачок Бочанчо Бартиманча.
 PETER



کوفله قوردی

ترقیق ۲۲- منجی او.
مرسبای اوخوایلار ایله بر
آز سبب ایدمک.
بلای: عشق آداده مرثیه
خوان حاجی ملا عبدالملی جماعته سوز وهریزد که شام غریبان
گیجیسی قیاقچه فریوتوی و منقری مکتبلرله پول یسون. سورا
اوزینه پول ایتمسون.

جوخ گوژلد. آخشام اولور، مرثیه خوان چیخیر بلیر و
مسلمانلاری بیشته گوژلدن سورا باشلیور قیاقچه اوزینه پول
یضاقه. مسلمانلارده ویریزری. ویز ها ویز، ویز ها ویز، آری
ویرن آلر حوریلرک مەمسایی اللەسون، آی یسریندن دوی
آیاقلار قیل کوریندن ایلدیرم کیسی کیچسولر، آی پول ویرنلر
یز. مین عوض آلسوللار-بو نحو ایله مرثیه خوان قیاقچه مین
مانایی یئیر. بلای، مسلمانلارده دیورلر که البته انسا الله مرثیه
خوان اوز پولوی یانلاندن سورا مکتبلرله پول یانجاق.

آها، ملا پوللاری حیینه قویان کیسی یردن ایکی الی ایله
فریخک کللنه دوگه دوگه باشلیور: آی، هارای، بو گون شام
غریبان دی، جیراخاری کیچیرلک. پاشایورلار جیراخاری کیچیرلک،
مسجد اولور قاراللق، لوما دیلمز سولیمز، سوباتوق کوچسند
گیجه یاریسی خلوت گون ایرالی مشیهرلی کیمی، مزین
زورولویوب دوشور یزه و مسجدن چنوب گیدیر. بیشت
اهلاری به بر آز اولوروب انشورلور و دوروب گیدوب ایولرد
یاقیلار.

ملا عبدالعادی گیدیر میاجیسی گونی بر نقره عالی بگه دیور
که «یاخشی بیلمیم یو ایشلاری»

پوللارک هامیسی ملتزلک ترقیسه یویوک دلایلدر. و
بو ترقی مزده سبب بر ایجه وقوعات اولوب، اولار روس-یابون
دعواسی حامی ملتزلک گوزلنی آچدی، سورا روسیه حریت دعوا
سی باشلادی و یو دعواک البته یز مسلمانلارده آز جوخ
تاقیری اولدی. سوراده ایرمنی-مسلمان عداوتی باشلادی، دخی
لورده مسلمانلارک گوزلری برن آچیلدی. شجرلر و کعدلر
دولتی مکتب و قرأت خاهلر ایله هر بده نثر مارق صله
گلدی. خلاصه، ماشالله مسلمانلارک بر طرفدن اوزلرینک چاپش.
ماقتی ایله بر طرفندن خدانه عاقلک لطفی سایسند او قدر
قیاقه گلدیلر که اوربوده مرثیه خوانلار پاشایورلارک ایولده
کوچه فیشلری دایشاقه، شامخدی مین مهیدلر حمیجین، گنجده
یورس-تریز پاشایورلار مرثیه خوانلار مرید اولاند، و مرثیه
خوانلارده مسلمانلارک یاقیه پشان قویوب نیتندن سورا اوز
دیلمی ایله دیدیلر که «یاخ گور، یو ایشلاری نجبه بیلمیشم».

تعجب که بو گوردوگمز قوقوسلارک حامیسی محرمک
ایلمند باش ویریزر. بولاندی عبارتدر امله تزییه ساسلایاق
رودرمی که مالم گوژلری هر بر مطرب یایسی، فاخته خاله
لوبیسی، گیلان قاراجیسی، سعیدل آقاه زلیسی، اردیل یشی
گی، الله ویردی کوفله قوردی - آدیلی روضه خوان قویوب
چخسون مارلک اوسته و بیچاره مسلمانلاری اللبک ایویلدن
ایزگیدرسون!

نه وقت بولک آخری اولاجاق...
ملازمین الدین.

بی سواد

«بی سواد» یعنی وقت پیس سوزدی، یعنی وقت یاخشی
سوزدی. ایله آدم وار که اوگا «بی سواده دیگه» ایلمیر،
ایله آداده وار که سن دیدسند اوزی نوشبه دوگه دوگه
دیدر سن بی سواده.
آدمله باخار و برله باخار.

بو گوژلرده قلیس جمیت خیریسنک اجلاسند کاسین
سوز دوشدی، یعنی بر ایله جوان آخاردیلر که همی روسجه
اوخوش اولسون، همی ده مسالجه سوادلی اولسون که جمیتک
دقارلرایی یازسون و غیر یازی یوزیلی عمله گورسون.

خردند نولان آقارلک هامیسی روسجه یاریجیق اوخوش
و بر یارمی دولی اوخوش جوللار و غیر جوللار اییدی.
- کیم کاتب اولسون؟ بلای فلان بک کاتب اولسون - بو
سوزی ایشین کیسی هان بک یرلن قالحوب تشخس ایله دیور:
- آقارلار، من روسجه یلیرم، اما مسالجه «یانیات ایلمیرم،
یعنی قالمیرام، یعنی یلینیم، یعنی کالیگه سچبون.
جوخ عجیب بر سورند که فلان بک مسالجه یلیرم،
فلان آقایی کاتب سچک».

هان آقاده گنه هان بک کیسی یهلوان کیسی اولجاندن جماعته
خبر ویریزر که «من روسجه یاخشی یلیرم، اما مسالجه «له
ایزایوب»، یعنی یلینیرم.

بو سوزلری یازمقده مطلمیم بودر که یارمیجیق و غیر
یارمیجیق اوخوش جولالریزه دین که سن روسجه جوخ
یاخشی یلیرسن» - بو جوان سن ایله یویوک دعوا پاشلار.
یعنی «روسجه بی سواده اولغایی اوزی ایچون یویوک تعیب
حساب ایلر».

اما هان آقارلار مسالجه یلیمکاربندن نه ایگه اوتالمیلر
بیلکده بو یلیمکاربینه هله قخر ایلیورلر.
اما اوخوجالریزیزدان خواهش ایلدیم که بولک سینی ملدن
سوروشمالارلار، چونکه من یلیمم ندر بولک سینی.
و یلمکده جوخ چنیزدر.

شکایت

کیمین لورمه یازمشدیق که نحو جماعتی ملارلک لندن
شکایت ایلیورلر که ملارلک یری باش یارماقالتی اورلقاندن
گوتوروب بیچاره مسلمانلاری یله بر قیشدن بی اصیب قویوب
یو جور شکایت ایئیده خامه یورتدان یزه گلوب
اورلاندن بر یاره «کم اعتقاد» آغ سقاللاری جماعتک قیاقینی
کدوب قویولرلر که باش یارموللار و مسجدی آشیخ خالهیه
دولدرسولر و امام ماتینی ملوی قوالشقنه اوخشالسونلار.

آخرده بر نقر الله بلدیسی مشیعی یلمجی ایرالی و
بولاندن سوابیده بر اوزگه مجبور اولولرلر که خلوتجه گیتسولر
پاشلاری یزوقق شهرند یارموللار. و ایلمده ایلیولر.
هله بو هیچ: بو دین سز ایلمنیز آغ سقاللار بر نقر
ملمده تاپولرلر که اوخالارله اسول جدیده ایله نه یلیم
زهرمار اسول ایله درس ویرسون.

آخر که بولارلک بو ایشلرایی گوردیکجه آلدون اورگی
اولابلر و دردی تازلدور. الله اوزی کولک اولسون یز مسلمانلار.
«بر نقر اورگی داغلی»

آند ایچمک

یزم ولادیقائلاز مسلمانن هر مرفالده و محرمده بر حرکت
باش ویرور. بو ایله محرمده گنه هان ملا عادی اولوتیوب ملیرن
وعظ اینن زمان باعث نه اولدنه هان المین ملیره ووروب آند
ایچدیک «بو منبر حق، بو مسجد حق یولاندن سورن من بو
ملیره چنیاچساجام و سیزه وعظ ایتمهچکم» و بر نچه اوزگه
آدلاردا ایچیدی، اولار قالسون.

میاجی گولی جناب ملا گنه ملیره چنوب (چولک) پول
لویسه بر گون قالمشدی دیدی: «جماعت، من سیزی اوز
پاشنه قویبارام، سیز عوام گیز، مکه عوام گلمه، گنه پاکیزه
وعظ یوریلدیلر.

ایندی ملا عوام من بر عوام آدم بو آندک گناهی می وار
تولایی وار یلیم، اما اولی یلیم که من ایندی پاشنه دوشو.
رم که یز عواملار یالاندن آند ایچدی هارامان اورگیشیک.
عوام

هر ایوه یری

قاری شوره یدی مشیعی ایوی وار.
اول پوللارک تکرر بو ایدی که یدی ایو یینتوب بر یرده
تزییه ساسلایولار. محرمه پیش آلتی گون قالمش ایراندان بر
نقر مرثیه خوان گلدی، و ایکی گوردن سورن بر قزده گلدی.
مشیعیلر دیدیلر که «له عیبی وار، مرثیه خوان ایکی اولدی،
ایله تزییلرله ایکی یرده توراخیز، محرم گون برله بیس مرثیه
خوانده گلدی، اوچنده بریده گلدی-اولدی دورت نقر، هشرته
لر دیدیلر: دخی» نه ایلیک دورت یرده تزییه ساسلایق. محرم
اگون آلتی سنده بر مرثیه خوانده گلدی، یدیسنده ایکیسی گلدی-
اولدی یدی نقر، دیکه هر ایوه بر نقر مرثیه خوان دوشدی.
اما دیوریدیلر که هله ایکی قزده گلوب مشیعیلرک «پاشینی
قبرخون»، داهی آخرداندن خیریه اولدای.

«صاف»



مردود چيخان ارمني غزاليقي «يگي فکر» دن:
شبهه‌ي قدر عثمانلي شاهه‌لرنيک يکديگرلر دن متفرق قالسا ي
محقا «ساوات» سيزلر دن ايرلي گلوب. يا افراد آراسنده
شخص اعتباريله و يا ماتهاتر آراسنده عرق اعتباريله ساوات
سزله ملات ايديمک احوالک جمهلي اتحاد عثمانليک قوتلنسي
امله مخالفدر .

ملاصرالدين

يزده بوله ييلريک و بويلده اولالدير ، اما گنه سيزک
۱۴مجي لومرژدمک يازيلارنگزه نه ملا ويرهکده اوراده يازيرسگر
که: «ارمني ملتنک قانوله (کهله قانولر جوروميهي) مؤسس
اولان امتيازاتي حریت منعيه و تعميم تزييه شان تشکيل
ايتديگنده، امتيازات مذکورنيک خللن موليبتک التزمي...»
آ کيشي، ها چينيريسگر و چينيريز که کهله قانولر
بر فيگه دگتر، ايمدي نه اولديک عثمانليک بو گيتيش مشروبه
قانولريک مابنده، کهله قانولارلا خللن موليبتی آرزو ايديرسگر؟

يانالحق (لومر ۴۲۳):

غزاهلر عثمانلي، ايران حقيقته و روسلر بارمسنده جوق
شيشلر يازيلار . اما يريم اوز احوالزمن، خصوصاً ملتي خوت
بخت و يا بيهيت ايدن خاتونلاريز بارمسده بر شي يازيرلار.
يزيم ستر غويولمسده خاتون قيز اول قدر لدان تزييه‌سز،
شول قدر يوزوق و زلاکه يوزوقارام، بر جوق قريه
لرده قيزلر بر هفته ازه (يگنه) گيويوب، ايکنجي هفته آتاسنيک
اوينه گيولر ، سورا اورگه بر ازه گيدير، عدهسي تمام اولسون،
اولسون، ملا نکاح اوخويور، جوق وقتده ملالار قيزلاري زور
ايله ازه ورييرلر..»

ملاصرالدين

جوق عجيده ايديرلر قيز نه راضيق له؟ قيز نه اوخويوب
حتوقتي ييلک له؟ آ کيشي، ايتيمبوسن آتالارمز بر حديث
روايت ايديرلر که خاتولار ابو اشياي کسي کيشيه لاسم اولان
بر شي‌د. بو حالده، دخی نسق، نه حقوق باغ، «برهان‌ترقي»
ده معلم جناب حافظ مصطفی‌ده ايته بو مللتي بويويور.
دخی سوزک له؟

برهان ترقي، (لومر ۶۳):

«قبائده زيف و فساد اولسا يان بر ممام ارکان ديدنلر بر
زکک دلبلي مراد ايتديگي زمان بر مدرس و بر امامن سؤال
ايدر، آلدني جوايه «قاله» اولاراق ايمان ايديرک گيدير.
جناب معلم حافظ مصطفي بو سوزلري يازانمان سوزگرا:
«هفته بر ملاتک روحي و رهبريه‌ده ديور .

اي قربان اولام مملتگه و رهبرلگه، اما، بولنگه بو.
يوک بر نسجه آي که کالسه گوز دگيه.
شک يوق که: اسنانبولده خواجه سکور علي، قازانده
ايشمحمده ايرانده شبح فيض‌الله، شماخونده ساري توپراق محله
سلك شيشي ملا احمدده سيزک کيشي رهبرلردر .

اوزی قرخيخ

سرفنده بر فقر اوزی قرخيخ «کالسه» گلوب، سنی ۲۷ يا
۲۸ اولار . بو ظالم اوغلي ظالم اوزی قرخيخ قوتلوان اولکيويوب
گلوب اوزيمده غرامانوان ساتور، هالسي که يريم حاجي ملا برات
آخونده بويويورلار که چلشر ساتاقيله غرامانوان ساتاق بر حکمده
دور . ايدني بو اولتامز اوزی قرخيخ کافر اوزی قرخيخ قوتلوان
وغرامانوان ساتاقندن اولکيويوبيهي مجلسلرنده کمال سرتبخ ايته
اوزون اوزون اطقلمده ايدور ، سوزيمده يودور که «جماعت يريم
لازمودر ايضاد، السائق، قازه مکتب، ومان، تربيت لوان، داخي
پارلرله که ملا داعي حقيق حجات کچوم يازماقا، اودور که
آتالاريمز حاجي ملا برات آخولده که سمرقندين قديم ايرلارلوانلر
دور اوزيمده هم واعظلور هم حکيم هم عطار هم مرقيخون هم
آيديم هم امام، همده هرهاد ، يرده حاجي ملا قاسم آخولده که
گنگهجن گلوب يزيده «هدايت» «هدايت» بو ايکي قربان اولدو
قارليک تيرغريلنده بو قدر کنايت ايدير کهر يريک ياريم خان
آرشلي حلالو سقاللاری وهدلستان اوزون تحت الحکملر ورم
حوم کرماللو مرزا رشاک بويولنديکي زنجيرن اوزون تسيطري
واردور . بو ايکي جناب ايدني لچه گوللور که باشبولار يو
اوزی قرخيخ کالري هريرده هم باي، هم شيشي، هم دعري هم
چيزي، همده لامذهب ديوب تکثير ايتنگه . بوله که يو گوللرده
بر فقر دوللو حاجيک ايويلده بلولوي تميزه واريدی، الحمد لله
که اوسرتخ اوزی قرخيخ کافر اوزيمده واريدی. اولدان سوزگرا
که لچه «خوش صوت» روضه‌خاتولار چخوب اوزخودلار . تا
ايکنکه حاجي ملا قاسم آخولده ميرنه چخوب بويويورلار که ملالار
۱۳۲۷ ايلدر چالترلار که (واضالين) گل (مد) گل اوگرترسو
لتر ، گنه (وازون) ديورسز ، داخي ملالار نه تسولر، نه
وقت سز ايسندگتر اوگرلنگه اولار اوگرترهديلر . جماعت من سزه
ديورم گويلا گوزيليه گوزوم که قيامت قيام ايدوب عوزت کشي
چيالر بر يريه تاروشبولار، اولدا گورمکچلر که بر اوج گوشه
کولگه وار ، الله ام ايديمک که يوگورون اوکولنگهک بارفله
يوگوروشهچکلر . بر دن غررردر آوکولنگکلر چيمه . کيسلر !!!
اوکوزي دالالار

امضا : ترکسان خيريچي سي .

غريه خيبر

اگلبک ياخلولقنده خوشگه لئين کندنيک ملاسي دعا يلزام
ايله بر ايرمنيک ايله گيلى ساغالاندي.
عشق آيدان شاخيه يازوب سيد رقيه ملا چايي ايتيويولي
که گيتسون اوراده منقري مکتبهده بر لچه گون مرابه اوخو-
سون، چولکه مکتبک وفاتي ملسبني ايله ايراللي لار بر لچه گون
تمزيه ساخيلچاقالار .

لنجوانده بريل بولدان تياق‌چيلان شويولق مکتبهه ممام آختارير-
لار . يز اوز طرفنوزن ييله مصلحت گورورنيک که يازولار
عشق آياده و لايق قولول برادر مفاخرالدوله مير سيد رضا
خان کچيلى ايتسولور .

دگه هري،..

محررم گيجه‌سليده بر فقر حستمد جوان رونه خواله بول وپروب
سغار خاله دعا ايتليريش. مشهبي ميرزا هاشم اوق آيدينه بر
ذات اوز کترجهه بو نوع قتنه قالنجيزان و شامک يوزينه عاق
اولان بر آتمه دعا ايتديرمک ياخشي دگل ديهه اوز کينه جوان
مرداهلسدن شايي دعا ايتديرمک ايجون ييش ملات بول وپري،
روضه خوان چابباري همي سگار خالک قتح و لعرت ايتيسيلي
و همي شامک قليبج کسک اير اولماسيله سايسين رعينک باشندن
ک وگوه اولماسيله دگرگه ايلدين، تننا ايتدي، تامين دين ديللي
لال اولماسونه صداسي مسجدی دولدرستدي،
بو اوج شخصدن ايکيسلک نه کترهده اولديني معلوم: اولنجي
شخصک ترقي پرور اولدينييله ايکنجي شخصک ماشي پرست اول-
ديني آشکاردر . لاکين رونه خوان چاببارنيک نه عقيدده نه له
سيلکده اولديني همي کس ييله يريم يازسون.

لنجوان

بو آخري وقلدره شهرک آخ سقال حاجيلاري که شهر اولار
ايته قرار دوتوردي و بلکه ستون حساب اولدورديلار، بر برلرله
خبر ايدوب بيچاره جاضعي پاش اچيق قويوب بر اوجان وقت
ايتکنددرلر، روايتلرله گورده بوللار اوزلري بو ديليان کوجورلر
چولکه شهر آتيزيله کيشي کافرلر ايله دولودر . بولارلا يو ملور
سفرليک چفته شهر بو ساعت لرزيه گلوب هر بر قترتمکده
در، جماعت ميچابه دوشوب چوخلاري ايو ايتکيلرلي تکرک
ايدوب شهرندن چخوب قاجاقندهدرلر . دولن لنگه و جاله گلش
جماعت علدا سني ايله بر يرده شهرک کلاريلنده اولان «خودي
ديوانه» ييريله مصلابه چخديلر . معلاکک تأثيرلن بر فايدده حال-
صل اولماق ملاحظه اولولمور . داندلديفته گورمه مصلابه گلنلرلا
ايجنده بر لچه کالري واريمش. سباحي احوالاتي قيصلا يازانمان
«ميرگتر»: «کابلا سقال»

ادبيات

اي قفرا بوش يره آغلاشمايک .
هر کسي گورنيک اولان آغلاشمايک .
شيشه، ييگه، يوللوه سارماشمايک .
قيشدي ديويوب بولمه قيريلدشمايک .
قارغا کيشي چوقنده قانغيدشمايک .
آي چوجارلر بسدي چيريلدشمايک .

کيشي، کيشي، آي آلهدير يري گير گير هيله
باشا شيشرسن حاجيک اگيجه
يول هالي ورسون سزه هر گون دهه
يورجولو دگلددر که آ حيوان سله
بولجه قانغنده چوييلدشمايک .
آي چوجارلر ، بسدي چيريلدشمايک .

سويلمه آجدر اوشاقم آروادم .

آغليز آجيدان لجنيم ، حوزاندم
قيش قاتدي اورنگه يوق بر زاندم .
چاره نهدر مملتيک آتايديم .
سيز ايپيک ، شکر ايپيک چاشمايک .
لي کيشي هر يرده سيزيلدشمايک .

شام حسر خان قايوسن کسهيک
کجه چيبي گه باجايي يوسهنيک .
طامسکزنده هله کوسهنيک .
مقنه سويوت بايراقی تک اسهنيک
کترمهنيک . بسدي زقييلدشمايک .
قيشدي ديويوب بولجه قيريلدشمايک .

اولديگر بوللورله جوق ايدد .

کبک ، غروري اولارنگدر مزيد
چوقده نه لازم ييله گشت و شنيده
حال شامالکت مهم يرند .
«کيشزي» آغلاديگر آغلاشمايک .
لي کيشي هر يرده سيزيلدشمايک .
کترمهنيک بسدي زقييلدشمايک .
(کيشيز)

(۱) مچي نرمدهدکي تاپماچانهک تيميرلي

له لاپ کيچيک نه چوقمه جوق ايريدر
قارلي يوخون بويلده دام ايريدر
روحي اولوب، نقيسه هله ديريدر
السايت بالاداريک کيريدر

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала "Молла-Насреддинъ"
Тифлисъ
Давидовская ул. № 24.

ЕЖЕМЕДЪЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САМИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА въ ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За гравлю 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЕМЛЕНІЕ:
За мѣсяцъ извѣщеніемъ страноу
почта впередъ тѣмса 11 коп.
позадн 7 коп.

ملانصرآلدينڭ اۆلچى و اوچومى اېلىنىڭ چىلىنىش كىتابلارى و بوش چىلىرى ساتىلماقەدەر. چىلدارك اوستىدە
ملانڭ ئىككى و آدى، جىمىوعەنىڭ تارىخى قىزىل ورق اېلە ياسىلايدىر. قىبىتىرى ادارەدە: اۆلچى اېلى 6 مەنات،
اوچومى اېلى 6 مەنات بارىم، بوش چىلى 7۰ قېكە، پوچتا غىرجى اېلە: اۆلچى اېلى 6 مەنات بارىم، اوچومى
اېلى 7 مەنات، بوش چىلە 1 مەنات.
اېككى اېلىنىڭ كىتابلارى بو ياووق وقرىدە حاشر اولاجاق.



„Т-во ПРОВОДНИКЪ“
ВЪ РИГѢ
پرودونىق شىركىتى
رىقا شىرىدە



كارخانەلەر:

- ريزين قالدوشلارى
- كېچە رىزىلدىن آياق قابلىرى.
- آرپا و ويولوسىيە شىنلىرى و جەملىرى.
- ريزىلدىن ماشىنا آلتلىرى.
- اېلېكترىك ماشىنىسى آلتلىرى.
- «اېپولت» و پوڭوزدان قايرىلىش شىلەر.
- فونوغراڧيا آلتلىرى.
- ريزين اويونچاقلارى (ايفرونىقا) و غالاقىرىنى شىلەر.
- جراح و حىكىم جىتلىرى.
- اېلېكترىق قۇسماقلىرى كىتاپلار و سودان كېچىرىن آلتلىرى.
- ريزين لىشى پارچالار و سو كېچىرىمىن پالتالار.
- «اسىست» و «قالق» دن قايرىلىش ماللار.
- «لەئەلواوم» بىر رىلكى گوللى و پىروڧا اېلە آرالاش
- ريزىلدىن، پىققان و غىر «قول» لار
- ريزىنا پولودلارى،
- ريزىنا داراخ لارى
- هوا اېلە دولى و غىر جور آقئامايلى شىنلىرى
- «لېنفرىست» لار.
- ساختە دەپرى (گولنلر).

زاقانفازىادە فابرىقا آسبارى
قىلىش ساللاق كوچىسىدە، نمرە ۳.



ريزىلدىن ماشىنىسى شىركىتى و غارىبىت يازانلارە لىغىت اېلەسولدى.
چەمەت — آسپىن بارىب اىلمىدىن آرد.

مەھمۇد كەرىم

1909



شانه دورماق تعليمي.

تولغا و معيشه تىمى

© 1999